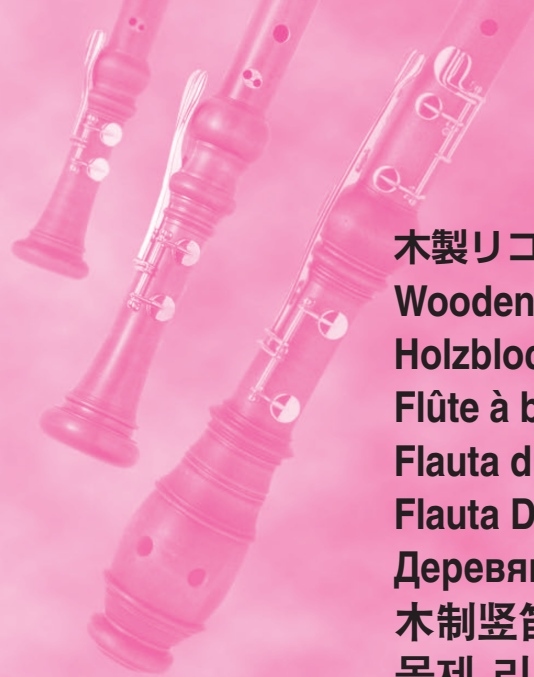




Tenor

Bass

Great Bass



木製リコーダー / 取扱説明書

Wooden Recorder / Owner's Manual

Holzblockflöte / Bedienungsanleitung

Flûte à bec en bois / Manuel d'utilisation

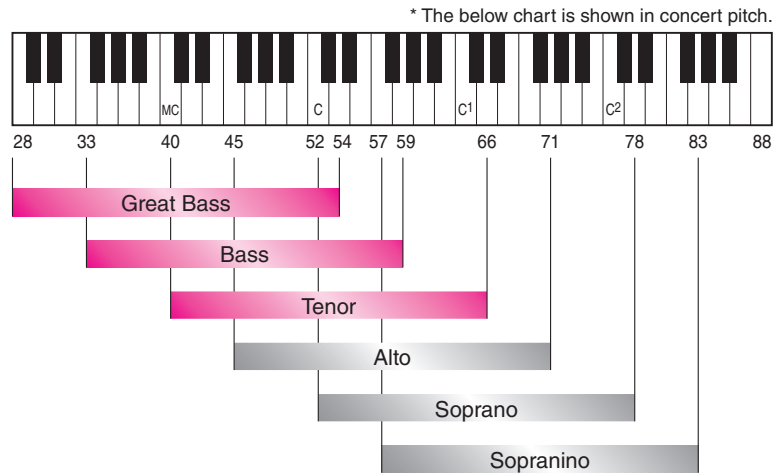
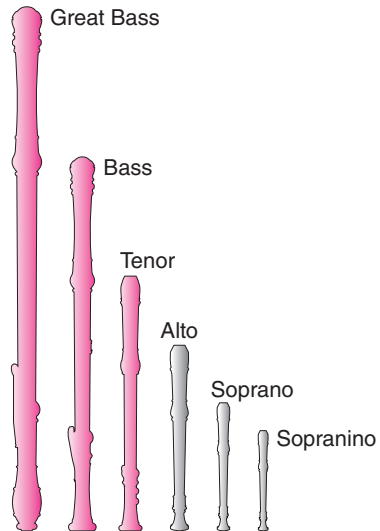
Flauta dulce de madera / Manual de instrucciones

Flauta Doce de Madeira / Manual do Proprietário

Деревянная блок-флейта / Руководство пользователя

木制竖笛 / 使用手册

목제 리코더 / 사용설명서



Congratulações!

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a Yamaha.

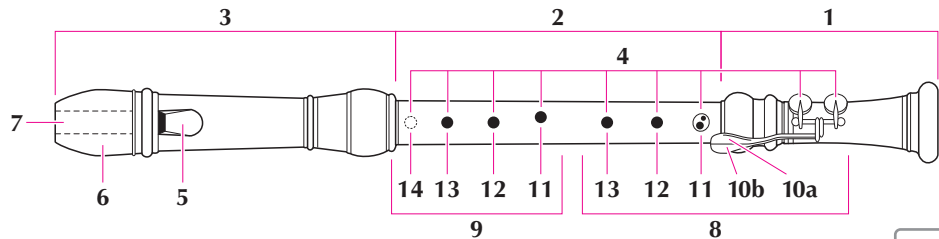
Para as instruções sobre a montagem apropriada do instrumento e sobre como manter o instrumento em ótimas condições pelo maior tempo possível, recomendamos fortemente que você leia atentamente este Manual do Proprietário.

Uso do instrumento

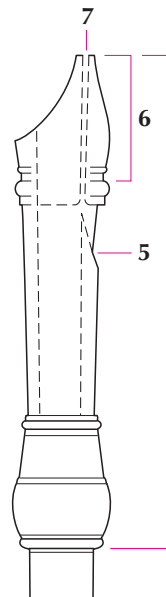
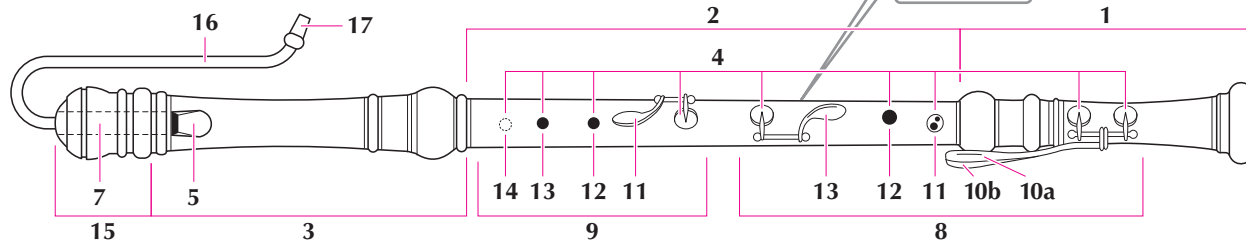
1. Ao montar o instrumento, aplique uma pequena quantidade da graxa para cortiça fornecida nas partes de cortiça nas extremidades das seções de união.
2. Antes de tocar o instrumento, aqueça o instrumento inteiro em suas mãos. A junta da cabeça deve ser aquecida até a temperatura do corpo. Tocar um instrumento frio pode provocar uma condensação ou rachaduras. Tome especial cuidado durante os meses de inverno para manter o instrumento na ou próximo da temperatura ambiente.
3. Novos instrumentos precisam ser amaciados e só devem ser tocados durante um curto período de tempo para prevenir a rachadura do corpo de madeira. O tempo de execução pode ser aumentado gradativamente, mas durante as primeira duas semanas, ele não deve exceder de 10 minutos por dia.
4. Após cada uso, enrole um pedaço de gaze ao redor da extremidade da haste de limpeza fornecida. Remova cuidadosamente a umidade do interior do instrumento. Tome cuidado para não danificar a janela (lábio) e a região circundante, pois essas partes desempenham um papel importante na produção do som do instrumento. Para evitar a deformação ou dano da superfície do instrumento, nunca use diluentes de tinta ou benzina.
5. As flautas doces são fracas contra mudanças repentinas na temperatura ou umidade. Evite a luz direta do sol, a exposição a aquecedores ou outras fontes de calor, e a alta umidade.
6. Não aplique força excessiva nas teclas do instrumento ou na cortiça. Além disso, como a madeira do instrumento não é coberta com um acabamento, ela pode mudar de cor, mas o seu lustro pode ser mantido mediante o polimento com um pano macio ou um pano para limpeza de metais ou polidor de metais (vendido separadamente).
7. Com a tampa removida da flauta doce baixo, a janela (lábio) pode ser girada para a frente do executante, permitindo que o executante sopre diretamente no instrumento.
8. A flauta doce grande-baixo vem com um bastão curto, um bastão longo e um tudel que permite algum ajuste da altura de execução e da posição do bocal. Primeiro escolha a altura de execução usando um dos seguintes três métodos: sem nenhum bastão, com o bastão curto colocado, ou com o bastão longo colocado. Em seguida, ajuste o comprimento do tudel para fixar a posição do bocal.
9. Repare que modificar ou alterar o instrumento pode anular a garantia.

リコーダー各部の名称 / Nomenclature / Teilebezeichnungen / Nomenclature / Nomenclatura / Nomenclatura /

テナー / Tenor / Tenor / Ténor / Tenor / Tenor / Tenor / 次中音竖笛 / 테너



バス / Bass / Bass / Basse / Bajo / Baixo / Бас / 低音竖笛 / 베이스



Обозначения/ 各部位名称 / 각부의 명칭


テナー・バス / Tenor・Bass/Tenor・Bass/Ténor・Basse/Tenor・Bajo/Tenor・Baixo/Тенор・Бас/ 次中音豎笛・低音豎笛 / 테너·베이스

1	足部管 (フットジョイント) そくぶかん	Footjoint	Fußstück	Pied	Sección inferior	Pé	Нижнее колено	笛尾	아랫관
2	中部管 (ミドルジョイント) ちゅうぶかん	Middle joint	Mittelstück	Corps	Sección central	Corpo	Основная часть	笛身	가운데관
3	頭部管 (ヘッドジョイント) とうぶかん	Headjoint	Kopfstück	Embouchure	Sección superior	Cabeça	Головка флейты	笛头	윗관
4	音孔 (トーンホール) おんこう	Toneholes	Tonlöcher	Cheminées	Agujeros	Furos	Тоновые отверстия	音孔	음공
5	窓 (ラビウム) まど	Labium (Lip)	Labium	Biseau	Labio	Janela	Рассекатель	发音口	라비움 (입술)
6	唄口 (ベック) うたぐち	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Bocal	Мундштук	吹嘴	취구
7	ウィンドウェイ	Windway	Windkanal	Canal	Entrade del aire	Canal de entrada de ar	Воздуховод	吹气口	기도
8	右手 みぎて	Right hand	Rechte Hand	Main droite	Mano derecha	Mão direita	Правая рука	右手	오른손
9	左手 ひだりて	Left hand	Linke Hand	Main gauche	Mano izquierda	Mão esquerda	Левая рука	左手	왼손
10	小指 こゆび	Little finger	Kleiner Finger	Auriculaire	Meñique	Dedo mínimo	Мизинец	小指	새끼손가락
11	くすり指 ゆび	Ring finger	Ringfinger	Annulaire	Anular	Dedo anelar	Безымянный палец	无名指	약지
12	中指 なかつゆび	Middle finger	Mittelfinger	Majeur	Medio	Dedo médio	Средний палец	中指	중지
13	人さし指 ひとさしゆび	Index finger	Zeigefinger	Index	Indice	Indicador	Указательный палец	食指	검지
14	親指 おやゆび	Thumb	Daumen	Pouce	Pulgar	Polegar	Большой палец	大拇指	엄지
15	キャップ	Cap	Kappe	Porte-vent	Tapa	Tampa	Корона	笛帽	캡
16	クルーク	Crook	S-Bogen	Bocal	Tudel	Tudel	Эс	吹口管	굴곡부
17	吹き口 ふぐち	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Bocal	Мундштук	吹口	취구
18	指掛け ゆびか	Thumb rest	Daumenstütze	Support de pouce	Apoyo del dedo pulgar	Apoio de polegar	Подпорка для большого пальца	拇指托	손가락 받침대


Applicatura/ 指法表 / 운지표

- (B) はバスリコーダー、(T) はテナーリコーダーに各々使用できる運指です。
- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- Fingerings for the bass recorder (B) and tenor recorder (T) are given.
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Dargestellt sind die Fingersätze für die Bassblockflöte (B) und die Tenorblockflöte (T).
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- (B) correspond aux doigtés de la flûte à bec basse et (T) de la flûte à bec ténor.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Se muestran las digitaciones para la flauta dulce bajo (B) y la flauta dulce tenor (T).
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la standard y la otra u otras son alternativas.
- Os dedilhados para a flauta doce baixo (B) e flauta doce tenor (T) são apresentados.
- Se dois ou mais dedilhados são mostrados, o da esquerda é padrão e o(s) outro(s) alternativo.
- Приведены аппликатуры для бас-флейты (B) и тенор-флейты (T).
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 图示为低音竖笛 (B) 及次中音竖笛 (T) 的指法。
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- (B) 는 베이스 리코더를 위한 운지이며 (T) 는 테너 리코더를 위한 운지입니다.
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

- : 開く
Open
Offen
Ouvert
Abierto
Aberto
Открыто
全开 (不按鍵)
열림

-  : A, B 共閉じる
Close A and B
Geschlossen A und B
Bouché A et B
Cerrado A y B
A e B fechados
Закрыты A и B
閉合 A 和 B
A 및 B 닫힘

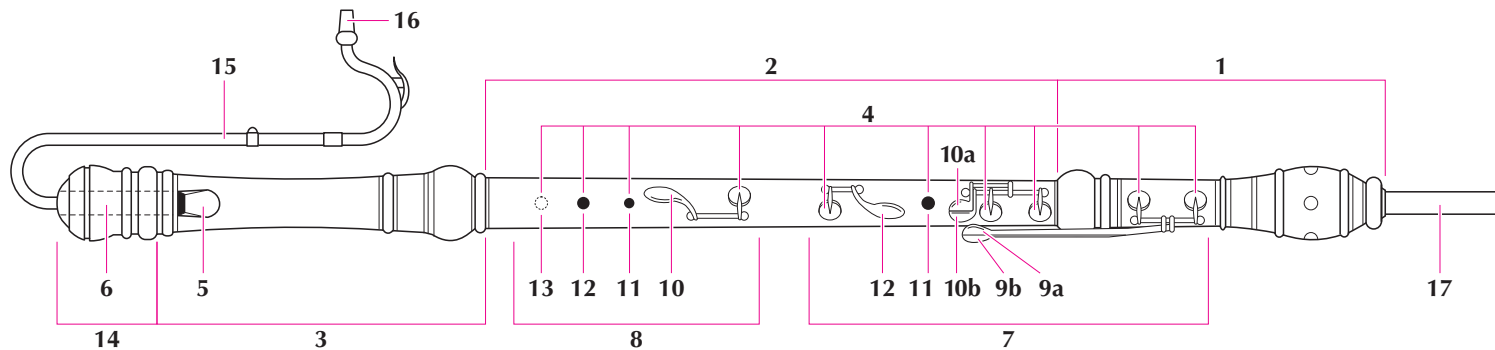
- ◐ : 1/3 ~ 1/4 開く
1/3-1/4 open
1/3-1/4 geöffnet
1/3-1/4 ouvert
1/3-1/4 abierto
1/3-1/4 aberto
Открыто на 1/3-1/4
开鍵 1/3 ~ 1/4
1/3-1/4 열림

-  : A 閉じる、B 開く
Close A, Open B
Geschlossen A, Offen B
Bouché A, Ouvert B
Cerrado A, Abierto B
A fechado, B aberto
Закрыто A, открыто B
閉合 A, 开启 B
A 닫힘, B 열림

- : 閉じる
Closed
Geschlossen
Bouché
Cerrado
Fechado
Закрыто
全閉
닫힘

リコーダー各部の名称 /Nomenclature/Teilebezeichnungen/Nomenclature/Nomenclatura/Nomenclatura/

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音竖笛 /그레이트 베이스



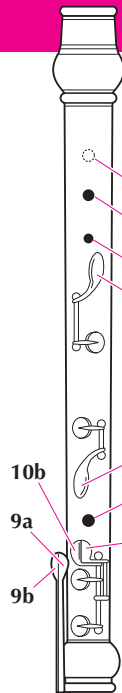
Обозначения/ 各部位名称 / 각부의 명칭

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音豎笛 / 그레이트 베이스

1	足部管 (フットジョイント) そくぶかん	Footjoint	Fußstück	Pied	Sección inferior	Pé	Нижнее колено	笛尾	아랫관
2	中部管 (ミドルジョイント) ちゅうぶかん	Middle joint	Mittelstück	Corps	Sección central	Corpo	Основная часть	笛身	가운데관
3	頭部管 (ヘッドジョイント) とうぶかん	Headjoint	Kopfstück	Embouchure	Sección superior	Cabeça	Головка флейты	笛头	윗관
4	音孔 (トーンホール) おんこう	Toneholes	Tonlöcher	Cheminées	Agujeros	Furos	Тоновые отверстия	音孔	음공
5	窓 (ラビューム) まど	Labium (Lip)	Labium	Biseau	Labio	Janela	Рассекатель	发音口	라비움 (입술)
6	ウィンドウェイ	Windway	Windkanal	Canal	Entrade del aire	Canal de entrada de ar	Воздуховод	吹气口	기도
7	右手 みぎて	Right hand	Rechte Hand	Main droite	Mano derecha	Mão direita	Правая рука	右手	오른손
8	左手 ひだりて	Left hand	Linke Hand	Main gauche	Mano izquierda	Mão esquerda	Левая рука	左手	왼손
9	小指 こゆび	Little finger	Kleiner Finger	Auriculaire	Meñique	Dedo mínimo	Мизинец	小指	새끼손가락
10	くすり指 ゆび	Ring finger	Ringfinger	Annulaire	Anular	Dedo anelar	Безымянный палец	无名指	약지
11	中指 なかがゆび	Middle finger	Mittelfinger	Majeur	Medio	Dedo médio	Средний палец	中指	중지
12	ひとさし指 ゆび	Index finger	Zeigefinger	Index	Indice	Indicador	Указательный палец	食指	검지
13	親指 おやゆび	Thumb	Daumen	Pouce	Pulgar	Polegar	Большой палец	大拇指	엄지
14	キャップ	Cap	Kappe	Porte-vent	Tapa	Tampa	Корона	笛帽	캡
15	クルーク	Crook	S-Bogen	Bocal	Tudel	Tudel	Эс	吹口管	굴곡부
16	吹き口 ふぐち	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Vocal	Мундштук	吹口	취구
17	脚棒 きゃくぼう	Leg post	Stachel	Pic	Fijador de bastón	Bastão	Подставка	脚架	레그 포스트

運指表 /Fingering Chart/Grifftabelle/Tablature/Gráfico de digitación/Diagrama dos dedilhados/

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音竖笛 /그레이트 베이스



Bva

13	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
12	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
11	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
10	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
12	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
11	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
10b	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
10a	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
9b	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
9a	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

Аппликатура/ 指法表 / 운지표

	8va	#	b	♮
13	●	●	●	●
12	●	●	●	●
11	○	○	○	○
10	○	●	●	○
12	●	●	○	○
11	○	○	●	○
10b	○	●	○	○
10a	○	●	○	○
9b	○	○	●	○
9a	○	○	○	○

- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la standard y la otra u otras son alternativas.
- Se dois ou mais dedilhados são mostrados, o da esquerda é padrão e o(s) outro(s) alternativo.
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

○ : 開く
Open
Offen
Ouvert
Abierto
Aberto
Открыто
全开 (不按鍵)
열림

● : 1/3 ~ 1/4 開く
1/3-1/4 open
1/3-1/4 geöffnet
1/3-1/4 ouvert
1/3-1/4 abierto
1/3-1/4 aberto
Открыто на 1/3-1/4
开鍵 1/3 ~ 1/4
1/3-1/4 열림

● : 閉じる
Closed
Geschlossen
Bouché
Cerrado
Fechado
Закрыто
全闭
닫힘

この取扱説明書はエコパルプ (ECF: 無塩素系漂白パルプ) を使用しています。

This document is printed on chlorine free (ECF) paper with vegetable oil ink.

Auf Umweltpapier mit Pflanzenöl Tinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre de l'huile végétale.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de aceite vegetal.

Este documento foi impresso em papel livre de cloro (ECF) com tinta óleo vegetal.

Данный документ напечатан на бумаге, не содержащей газообразного хлора (ECF), с использованием растительное масло чернила.

本文采用植物油墨在无氯 (ECF) 纸张上印刷。

본 설명서는 무염소계 (ECF) 용지에 식물유 잉크를 사용해서 인쇄되었습니다.



この取扱説明書は植物油インキを使用しています。



2 5 0 0 8 6 3



2500863

1604 POCP-C0 版次 201604